AMOREBIETA • ETXANO

haizetara 2014

IX

FANFARREN, BANDEN ETA KALE MUSIKARIEN NAZIOARTEKO LEHIAKETA
CONCURSO INTERNACIONAL DE FANFARRIAS, BANDAS Y MÚSICA DE CALLE
CONCOURS INTERNATIONAL DE FANFARRIAS, BANDES ET MUSIQUE DE RUE
STREET BANDS, FANFARRE, AND STREET MUSIC INTERNATIONAL CONTEST

www.haizetara.com

EKAINA
JUNIO
20•21•22

Lehiakideak A concurso

MASTRETTA

Madrid - ESPAÑA
www.mastretta.com

Banda honek 2004an ekin zionetik igaro diren bederatzi urteetan ehunka kontzertu eskaini ditu, hala Espainian nola atzerrian (Argentina, Ingalaterra, Ghana, Maroko, Brasil), soinu-bandak grabatu (Días Azules, Nadie es perfecto, El Gran Vázquez), Birlibirloque izeneko magia ikuskizuna egin du zuzenean Jorge Blasekin eta, horiezaz gain, telebistarako saio bereziak eskaini ditu, hainbat diziplinatako artistekin ere kolaboraturik. Orkestraren soinuarentzat eta nortasunarentzat aberasgarri gertatu dira esperientzia horiek guztiak.

Banda formada en el año 2004. En estos nueve años han realizado cientos de conciertos en España y en el extranjero (Argentina, Inglaterra, Ghana, Marruecos, Brasil), grabado bandas sonoras (Días Azules, Nadie es perfecto, El Gran Vázquez), realizado el espectáculo de magia en directo "Birlibirloque" con Jorge Blas, actuaciones especiales para televisión y colaboraciones con artistas de diferentes disciplinas, ... Todas estas experiencias han enriquecido el sonido y la personalidad de la orquesta.

KRAKOW STREET BAND

Krakow - POLONIA
www.facebook.com/krakowstreetband

Bai Poloniako bertako bisitarientzat, bai eta erbestetik doazenentzat ere, plater nagusi bilakatzen ari da, musikari dagokionez, 9 kide dituen Krakow Street Band. Musikari horietatik 8 profesionalak dira, zein bere bandekin eta musika proiektu propioekin, eta egun eguzkitsuetan batu egiten dira Krakoviako plaza nagusian, bertaratzen den ororentzat joaz. Energia positiboz blai daude euren ikuskizunak, eta denon bistan ageri da elkarrekin jotzeak eragiten dien plazerraren zenbaterainokoa. Atsegin hori areagotu egiten zaie, nola ez, musika jo bitartean entzuleen txanponak gitarraren zorro gainera erortzean.

Krakow Street Band es una formación de 9 componentes que se está convirtiendo en el plato fuerte musical para los visitantes polacos y del extranjero. 8 músicos profesionales, cada uno de ellos con sus propias bandas y proyectos musicales, se juntan en la plaza mayor de Cracovia los días soleados para tocar para la gente que se acerca. Sus espectáculos rebosan energía positiva y queda a la vista de todos que su mayor motivación es el placer de tocar juntos aunque el hecho de que mientras tocan las monedas caigan dentro de la funda de guitarra es una agradable adición.

IMPERIAL KIKIRISTAN

FRANCIA
www.kikiristan.com

Imperial Kikiristan konpainia (7 kide) 2006an sortu zen, eta eskarmentu handia metatu du urteotan kaleko jaialdirik onenetan ibilita Frantzian (Angers, Chalon, Besançon…), Istanbulen, Sofian, Venezian, Berlinen, Sarajevon… Ibilbide luzea dute egina bandaren kideek musikaren eta antzertiaren alorretan, 450 antzezpenetik gora bildurik. Musika, inprobisazioa eta komedia dira, espazioarekiko egokitzapenarekin batera, euren proposamenaren ardatza. Galpon izeneko kultura proiektuaren ingurura bildurik daude Imperial Kikiristan bandaren kideak, Borgoinan, bertan direlarik konpainiaren egoitza eta hainbat talderen arte-laboratégia.

La Compañía Imperial Kikiristan (7 componentes), formada en 2006, ha acumulado, durante estos años, una dilatada experiencia a través de los mejores festivales de artes de calle de Francia (Angers, Chalon, Besançon,…) y de las calles de Estambul, Sofía, Venecia, Berlin, Sarajevo,… Sus músicos provienen de formaciones musicales y teatrales de largo recorrido y poseen el bagaje común de más de 450 representaciones, siendo la música, la improvisación y la comedia, junto a la adaptación al espacio, los ejes de su propuesta. Los miembros de Imperial Kikiristan se agrupan en torno al proyecto cultural "Galpon", en la Bourgoña, residencia de la compañía y laboratorio artístico de diversos grupos.

TOKYO BRASS STYLE
JAPAN
www.brasta.jp

Tokyo Brass Style Japonen erabat beharrezko bilakatu den banda da, batik bat zuzeneko ikuskizunei erreparatuta, 9 neskak osatua. Kideen musika jatorriak ezberdinak dira oso, eta errepertorioa ere zabala dute: hasi musika herrikoitik eta anime-abesti japoniarrik ezagunenetaraino, funk, ska eta swing erritmoak alde batera utzi gabe.Tokyo Brass Stylek (Brasta) 2005ean debutatu zuen lehenengo diskarekin eta argitaratuta daukate dagoeneko 13. diskoa, " Brasta rock you ", rock doinu ezagunak batzen dituena euren estilo pertsonalera moldaturik.

Tokyo Brass Style es una banda de 9 chicas que empezó su carrera en 2005. Provienen de diferentes orígenes musicales y su repertorio es extenso: desde la música popular, pasando por ritmos funk, ska, swing, y hasta las más famosas canciones japonesas de anime. Tokyo Brass Style (Brasta) debutó en 2005 con su primer álbum y se han convertido en un grupo absolutamente indispensable en el país, especialmente con sus espectáculos en vivo. Vienen a Haizetara ya con su 13º álbum "Brasta rock you" que contiene melodías conocidas del rock adaptadas a su estilo personal.

PERHAPS CONTRAPTION
London - UK
www.perhapscontraption.co.uk

10 musikarik osatutako troupe honek art-poparen, oompah barre-eragilearen eta posminimalismoaren elementuak fusionatzen ditu. Harmonia koralez, koreografia oparoz eta erritmo nahasiz beteta dauden ikuskizunak eskainiko dizkigu.
2011ko apirilean osatu zen eta, harrezkero, 250 baino emanaldi gehiagotan hartu dute parte Glastonbury, The Secret Garden Party, Festival, Artisti in Piazza (Italia), Wilderness, Latitude eta Loverbox barne. Londoneko udalak kudeatzen dituen espazioetan ere, Scala eta Roundhouse kasurako, jo dute, eta biran ibili dira AEBn Amanda Palmerrekin.

Esta troupe de 10 músicos fusiona elementos de art-pop, oompah hilarante y posminimalismo. Sus shows están llenos de armonías corales, exhuberantes coreografías e intrincados ritmos.
Desde su formación en abril de 2011 han tocado en más de 250 eventos, incluyendo Glastonbury, The Secret Garden Party, Festival, Artisti in Piazza (Italia), Wilderness, Latitude, Loverbox y espacios gestionados por el Ayuntamiento londinense, como Scala y Roundhouse. Han hecho también una gira por USA con Amanda Palmer.

ARCHIMOSSI
ITALIA
www.streetband.it

Florentziatik datorkigu 8 kidek osatuta dagoen Archimossi. Hari instrumentuen orkestra klasikoa ematen badu ere, ustekabean, alkimia magiko batez soinu eta irtenbide ezberdin eta zenbatezinak nahasturik, etengabeko metamorfosian murgiltzen da orkestra, zeharo aldaturik. Garaiko jantziak eta koreografia dohatsu eta dotoreak darabiltza, soinu arrotzak, bitxiak eta bariatuak. Berpizkundeko eta barrokoko musiketan hasita abiatzen da euren lana, gaur egungo pop-rockera iritsi arte. Dena dago gertu, hastera doa orkestra... eta, bat-batean, mugitzen hasten dira hariak, hariok eurok ikuskizuna sorturik. Kaleko lehendabiziko hari-orkestra: biolak, biolinak eta txeloak, marching band baten erara!

Archimossi. Procedentes de Florencia y formada por 8 componentes, parece una orquesta clásica de cuerda pero, inesperadamente, mezclando diferentes sonidos y soluciones incontables en una alquimia mágica, la orquesta cambia su naturaleza en una continua metamorfosis. Vestidos de época, con coreografías graciosas y elegantes, sonidos inusuales, variopintos y raros. Un repertorio que va desde la música del Renacimiento y barroca hasta el pop-rock actual. Todo está listo, la orquesta va a comenzar a tocar…y de repente las cuerdas empiezan a moverse creando un show por si mismas. La primera orquesta de cuerda de calle: violas, violines y violoncellos, como una marching band!

BIZU COOLECTIVE
Lisboa - PORTUGAL
www.facebook.com/bizucoolective

Lisboako fanfarrea da BIZU COOLECTIVE, 16 lagunek osatua. FABRICA BRAÇO DE PRATAn antolatu zen BRASS d´FERRO, torneio de fanfarras e orquestras jaialdiaren lehenengo edizioan irabazle suertatu ziren iaz, 2013an. Hiriko kultura eta arteen dinamizatzaile benetako eta zinezkoa den kultura espazioa dute sortua antzinako arma-lantegian.

BIZU COOLECTIVE es una fanfarria lisboeta de 16 componentes que este pasado 2013 ganaron el primer premio de BRASS d´FERRO, torneio de fanfarras e orquestras, primera edición de un concurso-festival de bandas de música callejera organizado en FABRICA BRAÇO DE PRATA, espacio cultural creado en una antigua fábrica de armas y auténtico dinamizador de la vida cultural y las artes en la ciudad.

OTTONI ANIMATI
Sizilia - ITALIA
www.ottonianimati.com

Trapanin (Sizilia) sortu zen Ottoni Animati banda 2008an. 11 kidek osatutako talde honek musika eta erritmo afrikarrak, balkaniarrak, jazza... nahasten ditu bere errepertorioan. Oso estimatuak dituzte musikariok Italian, hainbat jaialditan hartu izan dute parte (San Vito lo Capo, Guca sul Carso-Trieste, The NightFly-Lignano Sabbiedoro...), kolaboratzaile aritu dira Radio 101 eta Radio Kiss Kiss irratiekin, eta Vinicio Caposelarekin ere jo dute.

Los 11 componentes de Ottoni Animati, banda fundada en Trapani (Sicilia) en 2008, mezclan, en su repertorio músicas y ritmos africanos, balcánicos, jazz... Son muy apreciados en Italia (Festivales de San Vito lo Capo, Guca sul Carso-Trieste, The NightFly-Lignano Sabbiedoro,.. .) y han colaborado con Radio 101, Radio Kiss Kiss, y tocado con Vinicio Caposela.

FANFARA TRANSILVANIA
ERRUMANIA
www.myspace.com/fanfaratransilvania

Balkanetako buhameen brass banda zoragarri hau, Errumaniatik datorkiguna, Karpatoko Cugir izeneko irian zortu zen 2008an , Fanfara Transilvania gipsy brass band izenez. Elkarren artean anaiak, lehengusuak eta aitabitxi-besoetakoak dira 10 musikarik osatutako banda honetan. Tradizioak eragiten dien grina eta erkidegoaren baloreak transmititzen dituzte, euren musika-ondare oparoa zainduz eta iraunaraziz horrela.

La Fantástica banda balcánica-gitana-brass de Rumania nace en 2008 en Cugir, los Carpatos, como Fanfara Transilvania gipsy brass band. La banda está formada por 10 músicos entre los que hay hermanos, primos, padrinos, … que transmiten su pasión por la tradición y los valores de la comunidad , preservando así su rico legado musical.

Gonbidatua Banda invitada SUGARRI FANFARRIA

Ostirala 20 Viernes

Egitaraua *Programa*

19:00 Zelaieta parkea
Aurkezpena eta hasiera / *Presentación de los grupos*

20:00 Sagardotegia (Zelaieta parkea)-Luis Urrengoetxea kalea
ARCHIMOSSI

20:30 Andra Mari plaza-Taberna (Gernika plaza)
FANFARE TRANSILVANIA

Arraibi plaza-Herriko plaza-Zubiondo plaza
SUGARRI FANFARRIA *

21:00 Sabino Arana kalea-Zezilia Gallarzagoitia kalea
TOKYO BRASS STYLE

Gudari kalea-Ogenbarrena
BIZU COOLECTIVE

21:30 Kalbario plaza
MASTRETTA

Arraibi plaza
PERHAPS CONTRAPTION

22:00 Nafarroa kalea-Taberna (Gernika plaza)
KRAKOW STREET BAND

23:00 Euskal Herria plaza-Sagardotegia (Zelaieta parkea)
OTTONI ANIMATI

24:00 Zezilia Gallarzagoitia-Garagardotegia (Zubiondo plaza)
IMPERIAL KIKIRISTAN

* Talde gonbidatua
Grupo invitado, fuera de concurso

Larunbata 21 Sábado

Egitaraua Programa

13:00 Euskal Herria plaza-Kalbario
ARCHIMOSSI

Gernika plaza-Arraibi plaza
IMPERIAL KIKIRISTAN

Zezilia Gallarzagoitia-Abasolo apeizpiku
KRAKOW STREET BAND

19:00 Herriko plaza-Andra Mari plaza
OTTONI ANIMATI

Zezilia Gallarzagoitia
MASTRETTA

20:00 Harrison parkea-Sagardotegia
BIZU COOLECTIVE

20.30 Kalbario plaza
TOKYO BRASS STYLE

Euskal Herria plaza-Luis Urrengoetxea kalea
PERHAPS CONTRAPTION

21.00 Gudari kalea-Ogenbarrena
FANFARE TRANSILVANIA

Zezilia Gallarzagoitia
ARCHIMOSSI

Arraibi plaza
MASTRETTA

OTTONI ANIMATI

Taberna (Gernika plaza)
IMPERIAL KIKIRISTAN

BIZU COOLECTIVE

22.00 Sagardotegia (Zelaieta parkea)
KRAKOW STREET BAND

FANFARE TRANSILVANIA

23:00 Garagardotegia (Zubiondo plaza)
PERHAPS CONTRAPTION

TOKYO BRASS STYLE

Igandea 22 Domingo

Egitaraua Programa

11:30 Auzoetan: Ixer, Gane, Ogenbarrena, Zubipunte…

BIZU COOLECTIVE
OTTONI ANIMATI
FANFARE TRANSILVANIA

Erdiko kaleetan: Herriko plaza, Sabino Arana, Euskal Herria plaza, Gernika plaza, Kalbario plaza, San Juan kalea,…..

PERHAPS CONTRAPTION
MASTRETTA
IMPERIAL KIKIRISTAN
ARCHIMOSSI
KRAKOW STREET BAND
TOKYO BRASS STYLE

13:00 Zelaieta parkea

Irabazleen iragarpena eta sari banaketa
Proclamación de ganadores y reparto de premios

*Baliteke metereologiaren edota antolakuntza beharrizanen eraginez, programazioak aldaketak izatea.

Esta programación podrá sufrir alteraciones en función de la metereología o de cambios organizativos.

	OSTIRALA VIERNES	LARUNBATA SÁBADO	IGANDEA DOMINGO
ARCHIMOSSI	20:00 Sagardotegia (Zelaieta parkea) Luis Urrengoetxea kalea	13:00 Euskal Herria plaza-Kalbario 21.00 Zezilia Gallarzagoitia	11:30 Gernika plaza
FANFARE TRANSILVANIA	20:30 Andra Mari plaza-Taberna (Gernika plaza)	21:00 Gudari kalea-Ogenbarrena 23:00 Sagardotegia (Zelaieta parkea)	11:30 Ogenbarrena
TOKYO BRASS STYLE	21:00 Sabino Arana kalea-Zezilia Gallarzagoitia kaleaa	20:30 Kalbario plaza 24:00 Garagardotegia (Zubiondo plaza)	11:30 San Juan kalea
BIZU COOLECTIVE	20:00 Gudari kalea-Ogenbarrena	20:00 Harrison parkea-Sagardotegi 22.00 Taberna (Gernika plaza)	11:30 Ixer
PERHAPS CONTRAPTION	21:30 Arraibi plaza	20:30 Luis Urrengoetxea kalea 23:00 Garagardotegia (Zubiondo plaza)	11:30 Herriko plaza
MASTRETTA	21:30 Kalbario plaza	19:00 Zezilia Gallarzagoitia 21:00 Arraibi Plaza	11:30 Sabino Arana
KRAKOW STREET BAND	22:00 Nafarroa kalea-Taberna (Gernika plaza)	13:00 Zezilia Gallarzagoitia-Abasolo Apeizpiku 22.00 Sagardotegia (Zelaieta parkea)	11:30 Kalbario plaza
OTTONI ANIMATI	23:00 Euskal Herria plaza-Sagardotegia (Zelaieta parkea)	19:00 Herriko plaza-Andra Mari plaza 22.00 Arraibi plaza	11:30 Gane
IMPERIAL KIKIRISTAN	24:00 Zezilia Gallarzagoitia-Garagardotegia (Zubiondo plaza)	13:00 Gernika plaza-Arraibi plaza 21.00 Taberna (Gernika plaza)	11:30 Euskal Herria plaza
SUGARRI FANFARRIA	20:30 Arraibi plaza - Herriko plaza Zubiondo plaza		

HARRISON
KALBARIO
KONBENIO
LUIS URRENGOETXEA
San Pedro
Gregorio Mendibil
Herriko plaza
San miguel
San miguel
Zelaieta parkea (sagardotegia)
Bozketa gunea
Votación popular
ZEZILIA
GALLARZAGOITIA
Abasolo Apezpiku
Sabino Arana
Informazioa
Gernika plaza (taberna)
GUDARI
Zubiondo plaza (garagardotegia)
ANDRAMARI PLAZA
SABINO ARANA

Eta gainera y además

JAM SESSIONak. Harrison hotelean

JAM SESSIONs en el Hotel Harrison

20 ostirala eta 21 larunbata 23:30etan

Viernes 20 y sábado 21 a las 23:30

"MUSIKOAK"

ZORNOTZAKO INSTRUMENTISTAK

INSTRUMENTISTAS DE AMOREBIETA-ETXANO

1940 - 1990

ERAKUSKETA/EXPOSICIÓN

Zelaieta Zentroan

Ekainaren 20tik uztailaren 4ra

Del 20de Junio al 4 de Julio

Eta gainera y además

MUSIKA MOTIBOAK DITUZTEN ERAKUSLEIHOEN II. LEHIAKETA

DENDARIAK elkarteak antolatuta

Musikaren Nazioarteko Egunarekin (21) eta Haizetara egitarauarekin (20, 21 eta 22) bat etorriz, DENDARIAK elkarteak, Amorebieta-Etxanoko Saltoki Elkartuek, musika motiboak dituzten Erakusleihoen II. Lehiaketa antolatu du bere bazkideentzat. Lehiaketaren oinarriak Dendariak elkartearen bulegoan jaso ahal izango dira, Luis Urrengoetxea kaleko 9. zenbakian. Erakusleiho hoberena aukeratzeko botoa ematen duten guztien artean 20 €-ko 10 bale zozketatuko dira, bazkide diren saltokietan gastatzeko.

II CONCURSO DE ESCAPARATES CON MOTIVOS MUSICALES

Organizado por DENDARIAK

Coincidiendo con el día Internacional de la música (21) y con Haizetara (20, 21 y 22), DENDARIAK, Comercios Unidos de Amorebieta-Etxano organiza para sus asociados, el II Concurso de Escaparates con motivos musicales. Las bases del concurso podrán recogerse en la oficina de Dendariak C/ Luis Urrengoetxea, 9. Entre todos los que voten al mejor escaparate se sortearán 10 vales de 20€ para gastar en los establecimientos asociados.

DENDARIAK
ZORNOTZAKO DENDARIEN ELKARTEA
COMERCIOS UNIDOS DE AMOREBIETA

Sariak
Premios

erakunde autonomoa~zornotza

Lehiaketaren irabazlea. 10.000€
Banda ganadora

Publikoaren saria. 4.000€
Premio del público

INTERKLABE

Tresna- jolerik onena. 1.000€
INTERKLABE saria
Mejor instrumentista

Ametx Erakunde Autonomoak izendutako epaimahiak erabakiko du lehiaketako bandarik onenaren eta tresna-jolerik onenaren sarien irabazleak nortzuk diren.

Los premios al mejor instrumentista y a la mejor banda del concurso los decide un Jurado nombrado por AMETX Erakunde Autonomoa.

Publikoaren saria bozketa bidez erabakiko da. 21ean, larunbatean, arratsaldeko 20:00etatik 01:30era bitartean, Sabino Arana kalean jarriko den gune berezian emango da botoa.

El premio del publico se decide mediante votación popular en el espacio que se habilitará en la calle Sabino Arana el sábado 21 desde las 20:00h hasta la 01:30 horas.

Irabazleak *Ganadores* 2013

IRABAZLEAK GANADORES 2013 Le Bus Rouge (Lyon, France)

TRESNA-JOLERIK HOBERENA MEJOR INSTRUMENTISTA

Stephane Husson (Acousteel Gang)
Arend Huisman (Blaas of Glory)

EPAIMAHAIAREN SARI BEREZIA PREMIO ESPECIAL DEL JURADO

Les Busiciens
(Waasmunster, Belgica)

PUBLIKOAREN SARIA PREMIO DEL PUBLICO

Sugarri (Durango)

argazkiak: Unai Sasuategi

ANTOLATZAILEAK ORGANIZADORES

AMOREBIETA - ETXANOKO UDALA

ametx
erakunde autonomoa~zornotza

BABESLEAK PATROCINADORES

BFA DFB
Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia
Kultura Saila
Departamento de Cultura

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

INTERKLABE

LAGUNTZAILEAK COLABORADORES

Noticias de Bizkaia
Deia

Harrison
HOTEL•RESTAURANTE•CAFETERIA
HOTELA•JATETXEA•KAFETEGIA

TXAPO
creativos S.L.

DENDARIAK
ZORNOTZAKO DENDARIEN ELKARTEA
COMERCIOS UNIDOS DE AMOREBIETA

kutxabank

INSTITUTO
CULTURAL
RUMANO